

Deutsch  
Українська  
Русский

Verkehrsverbund  
Region Braunschweig



Informationen  
zur Nutzung von Bus und Bahn

Інформація  
щодо користування громадським  
транспортом

Информация  
о пользовании общественным  
транспортом



# Herzlich willkommen in der Region Braunschweig.

## Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verkehrsverbund Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle.  
Hier hält ein Bus oder eine Tram.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer im Bus
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen und in den Trams
- Online als Handyticket in der App VRB Fahrinfo & Tickets

**Wichtig: Im Nahverkehrszug erfolgt kein Verkauf von Fahrscheinen.**

Für kurze Strecken bis zu drei Haltestellen ab Einstieg kaufen Sie eine Kurzstreckenkarte. Für eine einzelne Fahrt benötigen Sie einen Einzelfahrschein, dieser ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 6er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahrscheine. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei. Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinander grenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet. Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig. Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig). Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen (Ausnahme: Kurzstrecke) dürfen Sie umsteigen.

## Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Gültig ab 01.01.2024.

Preisstufe	VKK Stadt- tarif BS**	Stadt- tarif BS, GS, WOB	Preis- stufe 1	Preis- stufe 2	Preis- stufe 3	Preis- stufe 4
<b>Kurzstrecke*</b>						
3 Haltestellen nach Einstieg	1,70	1,80	1,80	1,80		
<b>Einzelfahrscheine</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
Erwachsene	3,10	3,20	3,40	4,90	6,80	10,90
Kinder (6-14 Jahre)	1,90	1,90	2,00	2,90	4,10	6,50
<b>Mehrfahrtenkarten</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>90 Min.</b>	<b>120 Min.</b>	<b>150 Min.</b>
6er-Karte Erwachsene	15,50	16,00	17,00	24,50	34,00	54,50
6er-Karte Kinder (6-14 J.)	9,50	9,50	10,00	14,50	20,50	32,50

Alle Preise in Euro inkl. MwSt. Angaben ohne Gewähr. Die komplette Preisliste erhalten Sie unter [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)  
\* Gilt für 3 Haltestellen nach Einstieg, kein Umstieg, keine Nutzung SPNV.  
\*\* Nur erhältlich in Vorverkaufsstellen der BSVG und online unter [www.bsvg.net/shop](http://www.bsvg.net/shop).

## Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,80 €.
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

**Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und  
Bahnen eine gute Fahrt.**

# Щиро вітаємо в регіоні Брауншвейг!

## Користуватися нашим громадським транспортом зовсім легко.

У транспортній мережі регіону Брауншвейг (VRB) можна скористатися такими видами транспорту: автобусом, приміським потягом або трамваєм.



Зупинку транспорту можна впізнати за цим логотипом. Тут зупиняється автобус чи трамвай.

Придбати квиток можна:

- у водія автобуса;
- у пунктах продажу транспортних компаній;
- в автоматах з продажу квитків на вокзалах і в трамваях;
- квиток можна придбати онлайн у мобільному застосунку VRB Fahrinfo & Tickets.

**Важливо:**  
в приміських потягах  
квитки не продаються.

Для поїздки на відстань до трьох зупинок від місця посадки придбайте квиток на коротку поїздку. Для разової поїздки потрібен одноразовий квиток, котрий Ви отримаєте вже закомпостованим. Якщо ви збираєтеся їздити частіше, купіть квиток на 6 поїздок. Перед кожною поїздкою ви повинні закомпостувати одну частину квитка.

Компостери квитків знаходяться в автобусі, трамваї або на платформах. Просто вставте квиток до компостеру, після чого він дійсний для проїзду.

Діти від 6 до 14 років отримують дитячі квитки зі знижкою. Діти до 6 років їздять безкоштовно. Дитячі візочки, коляски, ручна поклажа та собаки перевозяться безкоштовно.

Вартість проїзду залежить від кількості суміжних тарифних зон між пунктом відправлення та пунктом призначення в транспортній мережі. Для підрахунку тарифних зон важливо, щоб тарифні зони прилягали одна до одної.

У межах однієї тарифної зони діє цінова категорія 1. У містах Брауншвейг, Гослар та Вольфсбург діє міський тариф. Квиток дійсний протягом 90 хвилин. Між двома тарифними зонами діє цінова категорія 2. На триваліші поїздки через три тарифні зони поширюється цінова категорія 3 (квиток дійсний протягом 120 хвилин). На чотири і більше тарифних зони розповсюджується дія цінової категорії 4 (квиток дійсний протягом 150 хвилин). З усіма квитками (за винятком на короткі відстані) можна пересідати на інші маршрути.

## Найважливіші квитки та ціни

Діє з 01.01.2024 р.

Цінова категорія	Міський тариф VKK BS**	Міський тариф BS, GS, WOB	Цінова категорія 1	Цінова категорія 2	Цінова категорія 3	Цінова категорія 4
<b>Коротка відстань*</b>						
3 зупинки після посадки	1,70	1,80	1,80	1,80		
<b>Разові квитки</b>	90 хв.	90 хв.	90 хв.	90 хв.	120 хв.	150 хв.
Дорослий	3,10	3,20	3,40	4,90	6,80	10,90
Діти (6-14 років)	1,90	1,90	2,00	2,90	4,10	6,50
<b>Квитки на кілька поїздок</b>	90 хв.	90 хв.	90 хв.	90 хв.	120 хв.	150 хв.
Квиток на 6 поїздок для дорослих	15,50	16,00	17,00	24,50	34,00	54,50
Квиток на 6 поїздок для дітей (6-14 років)	9,50	9,50	10,00	14,50	20,50	32,50

Усі ціни зазначені в євро з ПДВ, виключно з інформаційною метою. З повним переліком цін можна ознайомитися на сайті [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de).

\* Дійсний для поїздки до 3 зупинок після посадки, без можливості пересадки та користування регіональним залізничним транспортним сполученням.

\*\* Доступно лише в пунктах попереднього бронювання квитків BSVG та онлайн на сайті [www.bsvg.net/shop](http://www.bsvg.net/shop).

## Важливо – зверніть увагу:

- Час відправлення та прибуття автобусів, трамваїв і потягів зазначено в розкладі на зупинці чи залізничному вокзалі.
- Вхід в автобус здійснюється через передні двері, в трамвай і потяг – через усі двері.
- Якщо ви хочете вийти з автобуса, трамвая чи потяга, будь ласка, вчасно натисніть кнопку «Стоп».
- Якщо під час контролю Ви не матимете дійсного проїзного квитка, Вам доведеться сплатити штраф у розмірі 60 євро.
- Якщо ви хочете взяти з собою в автобус чи трамвай велосипед, вам на додаток до проїзного квитка потрібен квиток для велосипеда вартістю 2,80 євро.
- У всіх видах транспорту палити суворо заборонено.

**Бажаємо вам приємної подорожі у нашому громадському транспорті.**

# Добро пожаловать в регион Брауншвейг!

## Пользоваться нашим общественным транспортом совсем просто.

В транспортной сети региона Брауншвейг (VRB) можно воспользоваться следующими видами транспорта: автобусом, пригородным поездом или трамваем.



Остановку транспорта можно узнать по этому логотипу. Здесь останавливается автобус или трамвай.

Купить билет можно:

- у водителя автобуса;
- в киосках продажи билетов;
- в автоматах по продаже билетов на вокзалах и в трамваях;
- билет можно купить онлайн в мобильном приложении VRB Fahrinfo & Tickets.

**Важно: в пригородных поездах билеты не продаются.**

Для поездки на расстояние до трех остановок от места посадки купите билет на короткую поездку. Для разовой поездки нужен одноразовый билет, который уже при покупке проштампован. Если вы собираетесь ездить чаще, покупайте билет на 6 поездок. Перед каждой поездкой вы должны закомпоستировать один участок билета.

Компостеры билетов можно найти в автобусе, трамвае или на платформах. Просто вставьте билет в компостер, после чего он становится действительным для поездки.

Дети в возрасте от 6 до 14 лет получают детские билеты со скидкой. Дети до 6 лет путешествуют бесплатно. Детские и инвалидные коляски, ручная кладь и собаки перевозятся бесплатно.

Стоимость проезда зависит от количества смежных тарифных зон между отправной точкой и пунктом назначения в транспортной сети. Для подсчета тарифных зон важно, чтобы тарифные зоны примыкали друг к другу.

В пределах одной тарифной зоны действует ценовая категория 1. В городах Брауншвейг, Гослар и Вольфсбург действует

городской тариф. Билет действителен в течение 90 минут.

Между двумя тарифными зонами действует ценовая категория 2. Для более длительных поездок через три тарифные зоны

применяется ценовая категория 3 (билет действителен в течение 120 минут). Для четырех и более тарифных зон применяется

ценовая категория 4 (билет действителен в течение 150 минут).

Все билеты (за исключением на короткие расстояния) дают возможность пересаживаться на другие маршруты.

## Самые важные билеты и цены

Действует с 01.01.2024.

Ценовая категория	Городской тариф VKK BS**	Городской тариф BS, GS, WOB	Ценовая категория 1	Ценовая категория 2	Ценовая категория 3	Ценовая категория 4
	<b>Короткое расстояние*</b>					
3 остановки после посадки	1,70	1,80	1,80	1,80		
<b>Разовые билеты</b>	<b>90 мин.</b>	<b>90 мин.</b>	<b>90 мин.</b>	<b>90 мин.</b>	<b>120 мин.</b>	<b>150 мин.</b>
Взрослый	3,10	3,20	3,40	4,90	6,80	10,90
Дети (6-14 лет)	1,90	1,90	2,00	2,90	4,10	6,50
<b>Билеты на несколько поездок</b>	<b>90 мин.</b>	<b>90 мин.</b>	<b>90 мин.</b>	<b>90 мин.</b>	<b>120 мин.</b>	<b>150 мин.</b>
Билет на 6 поездок для взрослых	15,50	16,00	17,00	24,50	34,00	54,50
Билет на 6 поездок для детей (6-14 лет)	9,50	9,50	10,00	14,50	20,50	32,50

Все цены указаны в евро с учетом НДС, исключительно для информации. С полным прайс-листом можно ознакомиться на сайте [www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

\* Действителен для поездки до 3 остановок после посадки, без возможности пересадки и пользования региональным железнодорожным сообщением.

\*\* Доступно только в пунктах предварительного бронирования билетов BSVG и онлайн на сайте [www.bsvg.net/shop](http://www.bsvg.net/shop)

## Важно – обратите внимание:

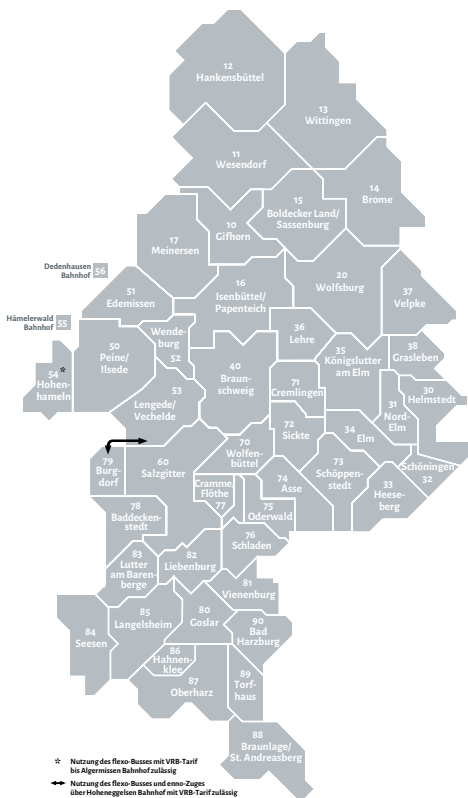
- Время отправления и прибытия автобусов, трамваев и поездов указано в расписании на остановке или на железнодорожном вокзале.
- Вход в автобус осуществляется через передние двери, в трамвай и поезд – через все двери.
- Если вы хотите выйти из автобуса, трамвая или поезда, пожалуйста, своевременно нажмите кнопку «Стоп».
- Если во время контроля у вас не окажется действительного проездного билета, вам придется заплатить штраф в размере 60 евро.
- Если вы хотите взять с собой в автобус или трамвай велосипед, вам в дополнение к вашему проездному билету нужен билет для велосипеда стоимостью 2,80 евро.
- Во всех видах транспорта курение строго запрещено.

**Желаем вам приятных поездок в нашем общественном транспорте.**

# Das VRB-Gebiet im Überblick – Tarifzonen

## Огляд транспортної мережі регіону Брауншвейг (VRB) – тарифні зони

## Обзор транспортной сети региона Брауншвейг (VRB) – тарифные зоны



Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter:

Електронний розклад та інформацію про вартість проїзду можна знайти на сайті:

Електронное расписание и информацию о стоимости проезда можно найти на сайте:

[www.vrb-online.de](http://www.vrb-online.de)

Verkehrsverbund Region Braunschweig GmbH  
Frankfurter Straße 2  
38122 Braunschweig  
Telefon 0531 2 42 62-99

Stand: 1.1.2024